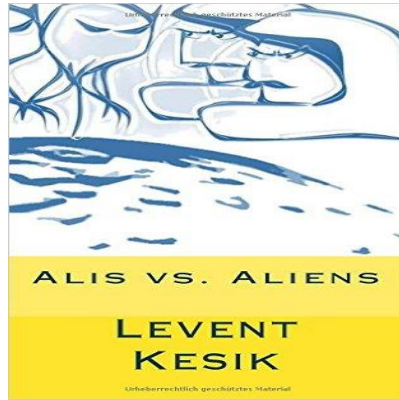


Yayın Değerlendirme

ALIS VS. ALIENS ADLI ESERDE ANADOLU ÖZLEMİ

Harun GÖÇERLER¹



Levent Kesik, Almanya'daki ilk nesil göçmen ailelerinden birinin çocuğu olarak 1970 yılında dünyaya gelir. Zamanın bilinen deyimleriyle ilk nesil *Almanca*'lardan olarak niteleyebileceğimiz yazar, üniversite eğitimini makine mühendisliği alanında tamamlamasına karşın, tiyatro, şiir ve kitap yazarlığı alanında bir çok yapıt yayımlamış, çağdaş yazarlarımızdandır. Son kitabı *Alis vs. Aliens* ile dergimizin bu sayısında yer bulmuştur.

Günümüzde yaşamakta olduğu Moers şehrinde bir derneğin tiyatro grubunda çalışmalarını yürütmektedir. Bunun yanında, Maske Kültür Derneği'nin (Kulturverein Maske Moers e.V.) tiyatro grubunun yönetmenliğini üstlenmiştir. Yazarın kendi yazdığı birçok oyun, yine kendi yönetmenliği altında sahnelenmektedir.

Levent Kesik, Almanya'da doğmuş olmasına karşın, oradaki Türkler'in yabancı olarak görülmesine ilişkin gözlemlerini, özlemlerini ve hayallerini, gerek yazdığı şiir, kitap ve tiyatro yapıtlarında izleyici ve okuyucu ile buluşturur. Yazar, son olarak okuyucunun gerçek yaşama ilişkin çıkarımlarda bulunabileceği fantastik yazın ürünü olarak değerlendirilebilecek olan *Alis vs. Aliens* adlı kitabını okuyucu ile buluşturur.

¹ Öğr. Gör., Namık Kemal Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü. hgocerler@nku.edu.tr

Birbirleri ile izleksel olarak bağlantılı kısa oluntularla kurgulanan yapıt, 162 sayfa, 19 bölümden oluşmaktadır. Anlatının olay örgüsü, iki Türk anlatı kişinin rastlantısal olarak gelişen uzay serüvenlerini öykülemektedir.

Acemice döşenmiş bir kablo düzeneği ve yolcunun peşinden su dökme geleneği, fırlatma otomatığında kısa devreye neden olduğu için, Türkiye Ulusal Havacılık ve Uzay Dairesi'nin (TUHUD) ilk insanlı uzay aracının görevi başlamadan biter. Uzay aracı NAZAR'ı ve mürettebatını uzaya ulaştırmak için hazırda bekleyen taşıyıcı roket bu kısa devreyle başlayan talihsizlik zinciri sonucu bozulur ve patlar.

Bu başarısızlıkla eş zamanlı olarak, öykü kişileri Barbaros Ali ve kuzeni Ali Raif, bir içecek üreticisi olan patronlarına, birlikte iyi para kazanacaklarını düşündükleri yeni bir ürün hakkında ortaklık teklifinde bulunurlar. Bu teklife göre; teneke kutuları yöresel hava ile doldurup, memleket hasreti çeken yurttaşların bu hasretini gidermek için bu vatan kokulu havaları pazarlayacaklardır. Fakat tıpkı TUHU' da yaşanan talihsizlik gibi, bu ortaklık teklifi de hayal kırıklığı ile sonuçlanır ve ikili apar topar şirketten kovulur.

Başarısız geçen bir yılın sonunda, TUHUD'un ürettiği ikinci kapsül NAZAR-II, görevini yerine getirmek için hazırdır. Barbaros Ali ve Ali Raif, bu defa kariyer merdivenin en alt basamağında, TUHUD için temizlik elemanı olarak çalışmaya başlarlar. Fırlatmaya hazır bulunan NAZAR-II'yi temizleme görevini üstlenen iki teyze oğlu, ikinci bir felakete neden olurlar. Yanlışlıkla roketleri çalıştırarak, uzaya uçarlar. Bu da yetmezmiş gibi, istemeyerek de olsa, gelecekte gelip 1969 yılına yolculuk yapan zaman yolcularının, NAZAR-II' yi beraberinde kaçak yolcu olarak geçmişe götürmeleri, olayların akışını bir kez daha değiştirir. Barbaros Ali ve kuzeni Ali Raif, gittikleri yerde dünya üzerinde gerçekliğine inanılan, fakat gerçekte çok farklı boyutları olan inanılmaz olaylara tanık olurlar. Böylece gurbette yaşayan hemşehrilerine vatan havası pazarlamak niyeti ile girdikleri yolda, artık kendi vatanlarına kilometrelerce, hatta yıllarca uzak kalma tehlikesi ile karşı karşıyadırlar.

Almanca yazılan yapıtın, dünyadan ve kültürümüzden hem acıklı hem de gülmececi izler taşıdığı, bu yönüyle, hem Alman hem de Türk okuyucusu için ilginç olduğu söylenebilir. Bu durum yazarın, her iki dilin kültürel öğelerinin aktarımında dile hakimiyetinin bir göstergesi olarak yorumlanabilir. Öte yandan, yazarın kültürel öğeler ile bunlarla içiçe olan mizahı yansıtırma biçiminin okuyucu tarafından rahatça yorumlanabilmesi, her iki alıcı kültüre ait öğeleri harmanladığının bir göstergesidir.

Yazarın günümüze dek sahnelenmiş olan tiyatro yazıları ve yayınlamış olduğu kitaplar şunlardır;

Sahnelenen tiyatro eserleri:

1) Wie man Wolken melkt... (Bulutlar nasıl sağılır... – Almanca) – Almanya'da yaşayan bir gurbetçi ailesinin ırkçı bir saldırıyla sonuçlanan hayat hikayesi.

2) 3 gegen 300 (300'e karşı 3 – Almanca) – Dönemin çok tartışılan Alman vatandaşlığına sahip olabilmek için doğru cevaplanması gereken 300 soruya mizahi bir yaklaşım.

3) Ilias der Tercüman... eine Geschichte aus Deutschland (Tercüman İlias... Almanya'dan bir öykü – Almanca) Türkler için tercümanlık yapan bir Yunan'ın ölüm döşğinde anlattığı hayat hikayesi. Ergenlik çağında ailesinden koparılıp Yunanistan'dan kaçırılan ve Almanya'da zorunlu işçi olarak çalıştırılan 2. Dünya Savaşı tarihini tüm boyutlarıyla anlatan bir öykü.

4) Die Reise ins Ich ... Eine Antologie (Kendime yolculuk ... bir antoloji – Almanca) – Yazarın son yıllarda yazdığı şiirlerden bir kaçının derlemesi.

5) Four Seasons Fo(u)r Generations (4 Mevsim 4 Nesil 'için' - Almanca) - Müzik eşliğinde şiir ve mizah gecesi

Yayınlanan Kitaplar:

1) Die Reise ins Ich ... Eine Antologie (Kendime yolculuk ... bir antoloji – Almanca) – Yazarın güncel şiirlerinin yer aldığı kitabı

2) Alis vs. Aliens – Memleketin çeşitli yörelerinden teneke kutulara ambalajlanmış memleket kokusu dolu hava satmak isteyen Barbaros Ali ve kuzeni Ali Raif'in inanılmaz uzay serüveni.

2016 yılında yayınlanacak kitap:

1) Schweifi auf der schiefen Bahn (Ters yolda giden Schweifi – Almanca) – Genç bir kuyruklu yıldızın eğitimcilerinin nasihatlarını dinlemeyip yalnız yola düşüşünün öyküsü.